

5) Robert Bosch Elektronika Kft.
Robert Bosch út 1
3000 HATVAN
TELEFON 36(37)544.

Sender USTID HU26951542

Bei Rückfragen bitte Kunden- und Lieferschein-Nr. angeben

3) Lieferschein-Nr.

6627694

Blatt 1

1) Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
DE 70839 Gerlingen-Schillerhoeh

1) Kunden-Nr 5) Lieferanten-Nr LNR Packb. LKZ Z abs Sov KZA
1000911829 0091024089 UJ

Lieferung/Einbau erfolgt unter Eigentumsvorbehalt gemäss unseren Geschäftsbedingungen, die dem Vertragsverhältnis zugrunde liegen.

2) Empfängervermerke
4) Versanddatum 10.05.2018
Ausschlag 10.05.2018
6) Fracht
7) Anlieferung
Frei Unfrei Wagon Spediteur
Fr. Gut Fahrz fremd
Express Fahrz eigen
Post

10) Ihre Zeichen 11) Ihre Bestellung Nr. Datum
550003964301 14.11.2017

15) Zusatzdaten des Bestellers

17) Versandort
Sped Mader

19) Versandart 20) Freivermerk 2010 21) Verpackungsart 22) Versandzeichen 23) Gesamtgewicht kg
Sonderfahrt Geliefert benan 4 PAL 24) Unsere Auftrags-Nr 24190269

25) Versandschrift
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)

27) Pos 28) Bosch-Bestell-Nr Index Typnummer des Kunden

29) Bezeichnung der Lieferung

Bestimmungstation

30) Menge

31) Empfängervermerke

1 0260.001.050 V03

EL-Steuergerät; ATCU-2-9.6

256

Menge(ist) +/- Vermerke

18018268h
5008146102
180182888

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 156

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballaggio:

Data controllo:

Firma:

12/5/18

NO

Umlauf 42) Eingangsvermerke 43) Mengenprüfung 44) Güteprüfung/Prüfbericht 45) Empfänger 46) Rechnungsprüfung

Empfängervermerke Datum Name bzw Nr



ME627694

BVE13384

1) Versender/Lieferant Robert Bosch Elektonika Kft. Speß Mader Robert Bosch út 1 3000 HATVAN Sachb.: Tel : 36 (37) 544-549 Fax: -		2) Lieferanten-Nr. 0091024089 3) Speditionsauftrags-Nr. Sender VAT-ID HU26951542 4) Nr. Versender beim Versand-spéditeur:	
5) Beladestelle Mader Kft, 3000 Hatvan, Turai ut 8) Sendungsnummer 9279296		TRANSPORTAUFTRAG 6) Datum 10.05.2018 7) Relations-Nr.	
11) Empfänger 12) Kunden-Nr. 1000911829 Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)		9) Versandspéditeur 10) Spéditeur-Nr. 97081865 CITIUS EXPRESS GMBH Hertzstr. 8 DE 70736 Fellbach	
14) Anliefer-/Abladestelle Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA) 14249		13) Bordero-/Ladelliste-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspéditeur: 16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit	
18) Zeichen und Nr. Lieferschein-Nr. 6627694 HH9296	19) Anzahl 4	20) Verpackung Paletten	21) SF 0
22) Inhalt 0260001050V03UJ AE 2510261630 Lg.Kunde od. Benennung Leergut RB Blister-Formteil 6000439355 Kunststoffbehälter 6000439356 Palette 6000439358 Palettendeckel 6000439359 Frachtpfl. Gew.: 420,0		23) Lademittel gewicht kg 20	24) Bruttogewicht kg 4:
25) Summe 4		26) Rauminhalt in cdm Summen 20 420,0	
29) Gefahrgut-Klassifikation 30) Gefahrgut-Bezeichnung			
31) Frankatur Geliefert benannt Modugno (BA)	32) Warenwert für Versicherung	33) Transportversicherung vom Spéditeur zu decken mit	34) Versender-Nachnahme
35) Anlagen 61639		36) Auftrags-Nr. Kunde 5500039643 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Code 40) Versandart Sonderfahrt 41) Abrechnungs-Schl.	
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig, in ordnungsgemäßen Zustand und beförderungssicher übernommen und betriebssicher verladen.		42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten WITTE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 12 MAG 2018	
Datum Uhrzeit Unterschrift		44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP) "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Euro-Gitter-Pal.(GP)	
45) Gerichtsstand Stuttgart. Es gilt deutsches Recht als vereinbart. 46) Für Warenempfänger			

2) Lieferanten-Nr.



0091024089

10) Spéditeur-Nr.



0097081865

8) Sendungsnummer



259279296

13) Bordero-/Ladelliste-Nr.

MA/ 2018013879

3. példány

1-15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tollal ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronika KFT. Robert Bosch út 1. 3000 Hatvan HU		NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)	
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) GETRAG S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4. 70026 MODUGNO IT		Fuvarozó (Név, cím, ország) 16 Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort 70026 MODUGNO ország/country/Land IT		További fuvarozók (Név, cím, ország) 17 Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort 3000 Hatvan ország/country/Land HU időpont/date/Datum 2018.05.11		18 A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer	
5 Beiefügte Dokumentok Annexed documents sap 130218			
Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!			
6 Jár és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung
	4	pal	KFZ-Zubehö
10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	12 Térfogat (m3) Volume in m3 Umfang in m3
		420	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender, Absender Pénznem, Currency, Währung Átvétő, Consignee, Empfänger
P:199645 P:199646		0	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung		A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem Shipping documents are completely took over Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen	
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Bérmennyve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, x		20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen	
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Hatvan am 2018.05.11.		24 Az áru átvételének kelte Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am. 5/11/2018	
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders		23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers	
25 Jármű Vehicle Fahrzeug Rendszám Registration number Kennzeichen v148min		Az átvétő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the Consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers KLEINERER S.r.l. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA) 12 MAG 2018 "Ricevuta con riserva di verifica su qualità e quantità"	

92/61601

S.C. CARGOMIN S.R.L.
J38/1114/2017; RO 38474761

1. Expéditeur (nom, adresse, pays) Copy for sender Exemplar pentru expeditor		2. Destinataire (nom, adresse, pays) Copy for consignee Exemplar pentru destinatar		3. Transporteur (nom, adresse, pays) Copy for carrier Exemplar pentru transportator		
1. Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Expeditor (nume, adresă, țară)		LETRE DE VOITURE CONSIGNMENT NOTE SCRISOARE DE TRANSPORT Com. Păușești - Măglași Str. Principala nr. 7 RON - RO56INGB0000999907398675 EURO RO33INGB0000999907417713				
2. Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Destinatar (nume, adresă, țară)		16. Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Transportator (nume, adresă, țară, alte referințe)				
3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Locul descărcării (loc, țară)		17. Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Operatori de transport succesivi (nume, adresă, țară)				
4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Locul încărcării (loc, țară)		18. Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Rezervele și observațiile operatorului de transport				
5. Documents annexes Documents attached Documente anexate						
6. Marques et numéros Marks and Nos Marca și numărul	7. Nombre de colis Number of packages Număr de colete	8. Mode d'emballage Method of packing Mod de ambalare	9. Nature de la marchandise Nature of the goods Natura mărfii	10. No statistique Statistical number Număr statistic	11. Poids brut, kg Gross weight in kg Greutate brută în kg	12. Cubage m³ Volume in m³ Volumul în m³
13. Instructions de l'expéditeur Sender's instructions Instrucțiuni speciale ale expeditorului		14. Prescriptions d'affranchissement/instructions as to payment for carriage/instructions of payment				
15. Remboursement/ Cash on delivery/ Suma de plată		16. Conventions particulières Special agreements Acorduri speciale				
17. Etablissement Established in Stabilită		18. Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Semnătura și ștampila expeditorului				
19. Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier Semnătura și ștampila operatorului de transport		20. Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Semnătura și ștampila destinatarului				

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The space framed with bold lines must be filled in by the carrier
Spațiul încadrat în chenar îngroșat trebuie completat de transportator

Y compris et
including and
inclusiv și

1-15

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility
Se completează pe răspunderea expeditorului

lettre
the letter, if any
litra

En cas de marchandises dangereuses indiquées, outre la certification éventuelle, la dernière ligne du cadre, le chiffre et la case
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column, the number and the box
În cazul mărfurilor periculoase se indică



24. Marchandises reçues / Goods received / Răscăpia marfii
Via dei Ciocanelli, ang. 70026 Modugno (BA)
Place Locul on data
12 MAG 2018
"Ricevuto con riserva di
Signature and stamp of the consignee
Semnătura și ștampila destinatarului